



# Введение

У тебя в руках не простой атлас, а путеводитель по литературным местам! Отправься в прошлое, телепортируйся в параллельные вселенные, полетай среди звезд, выживи в антиутопии и проскочи по сказкам верхом на самых удивительных существах! Если хочешь скорее начать это незабываемое путешествие, переворачивай страницу\*.

---

\* Мы не несем ответственности за злоключения, которые могут выпасть на твою долю в пути. Здесь и далее прим. автора, если не указано иное.



## Лондон, 1984

«1984» Джорджа Оруэлла (1949)\*



1984! Ужасный год! 366 дней мрака, манипуляции, тотального контроля и политических репрессий\*\*. Мало кто хочет посетить антиутопический Лондон — это непопулярное направление даже среди тех, кто мечтает об опасной миссии. Но однажды сбои в пространственно-временных путешествиях привели к тому, что обьятые ужасом туристы оказались на границе Зоны № 1, третьего наиболее населенного региона Океании, где находится апокалиптический Лондон. Это супергосударство ведет абсурдную войну — скорее всего, вымышленную, — с Восточной Азией (чья идеология известна под названиями «культ смерти» или «стирание личности») и с Евразией (где царствует неольшевизм).

Верховный лидер Океании — неосязаемый Большой Брат, который следит за всеми и вся. Он руководит Партией (Ангсоц), чьи святы постулаты — новояз (официальный язык), двоемыслие и переписывание прошлого. Всеобщий контроль в этом подлом диктаторском режиме (возможно, худшем во всей альтернативной истории) достигает таких масштабов, что даже плохо думать о Партии нельзя: это считается одним из самых страшных преступлений (мыслепреступлением)\*\*\* и преследуется по закону Полицией мысли.

\* Все топонимы и имена даны по переводу В. Недошивина и Д. Иванова (если не указано иное).

\*\* Возможно, эта эпоха длилась и дольше, но у экспертов по современным антиутопиям недостаточно данных.

\*\*\* По переводу В. Голышева.



Дом «Победа»



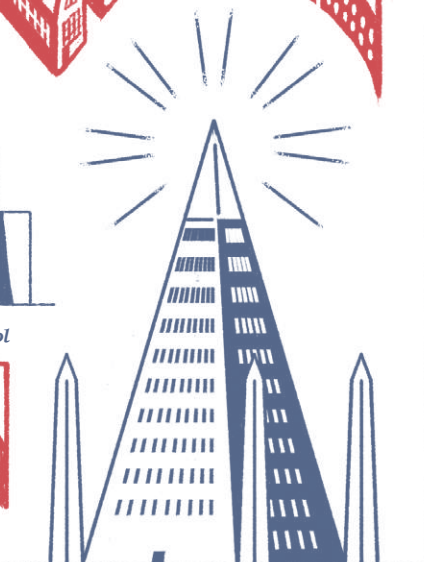
# Лондон 1984



Минилюб



Площадь Победы



Миниправ



Минимир



Река Темза



Миниизо



## Работа в Лондоне

После холодного приема со стороны членов Внутренней Партии, или «мозгового центра государства», заблудившиеся путешественники направляются во Внешнюю Партию, или «исполнительную длань режима», где их обязуют работать по 60–90 часов в неделю. Твое новое приключение в качестве офисного работника начнется в 7:15 утра в доме «Победа». Это полуразрушенное здание 1930-х годов постройки, где течет крыша, лопаются трубы, а с потолка сыплется штукатурка. Не бойся проспать: телеэкраны в твоём обветшалом жилище позаботятся о пунктуальности. Если не хочешь вызвать подозрений, надень регламентированную законом синюю униформу и с улыбкой на лице отправляйся в Министерство Правды, расположенное в километре от твоего дома. Ты не заблудишься: Миниправ — это исполинское здание в форме пирамиды из сверкающего армированного бетона, возвышающееся на триста метров. Говорят, в нем больше трех тысяч кабинетов, и это только над землей! Этот гигантский дом отличается от трех других лондонских зданий схожего масштаба — Министерства Мира, Министерства Любви и Министерства Изобилия — тем, что на его фасаде выгравированы три девиза Партии: «Война — это мир», «Свобода — это работа», «Незнание — сила».



Но даже если ты будешь изо всех сил стараться,  
переписывая прошлое, твоё путешествие закончится в комнате 101  
ужасного Миниюба, чудовищного здания без окон.  
Не пытайся сбежать: лабиринт здешних коридоров окружен  
колючей проволокой, а выходы защищают стальные двери,  
скрытые пулеметные гнезда и вооруженные охранники.

## Свободное время и развлечения

В антиутопическом Лондоне 1984 года мало на что можно посмотреть. Он состоит из разбомбленных зданий, грязных деревянных хижин и разрушенных домов с окнами, закрытыми картоном, и крышами, залатанными цинковыми пластинами. Вихри цементной пыли проносятся над городом, отравляя воздух. Но эти мусорные смерчи не освободят тебя от участия в общественных манифестациях, распространения пропаганды и выставления флагов (особенно если ты прибудешь на Неделе ненависти). Насладись заунывным гимном «Океания, всё для тебя» и восхитись символами, посвященными



Большому Брату, — например, величественной статуей на гигантской колонне посреди площади Победы или разноцветными плакатами больше метра шириной, где изображено лицо лидера, мужчины средних лет с правильными чертами и большими черными усами.

Ни при каких условиях ты не сможешь купить книги, особенно если это сочинения врага народа Эммануэля Голдстейна, ведь читать и писать здесь строго-настрого запрещено (в рабочие часы разрешено использование речеписа\*). Зато ты всегда можешь посмотреть кино, хотя все фильмы здесь только о войне. Некоторых отчаяние толкает к бутылке, им повезло: нет ничего дешевле и доступнее, чем джин «Победа».



**Те, кому недостаточно этого синтетического пойла и сигарет «Победа», идут в пабы пролов. И как только они не боятся быть распыленными!**

### Из каких территорий состоят три супердержавы?

Океания	Северная и Южная Америка, Великобритания, Австралия и Океания, Южная Африка.
Остазия	Китай и страны, находящиеся на юге от него, Япония и большие, но непостоянные части Маньчжурии, Монголии и Тибета.
Евразия	Северная часть материковой Европы и Азии, от Португалии до Берингова пролива.

### Чем занимаются четыре министерства, которые управляют Океанией?

Министерство Правды, или Миниправ	Переписывание прошлого, контроль новостей, образование, искусство, зрелища.
Министерство Мира, или Минимир	Военное дело.
Министерство Любви, или Минилюб	Сохранение закона и порядка, перевоспитание членов Партии с помощью наказаний и пыток.
Министерство Изобилия, или Минизо	Распределение электричества, продуктов питания и одежды, чтобы поддерживать людей на грани выживания.

\* По переводу В. Голышева.



## Фабрика Вонки

«Чарли и шоколадная фабрика» Роальда Даля (1964)\*



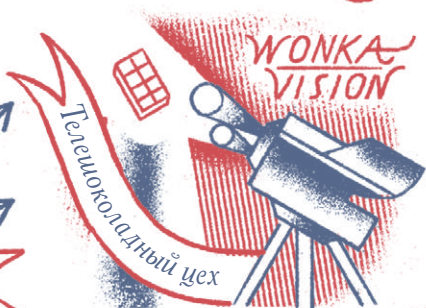
Если ты больше любишь сладкое, чем соленое, тебе повезло! Фабрика Вонки открыла двери для посетителей. Но поспеши, количество мест ограничено [условия посещения смотри на обороте золотистых фантиков от шоколадок].

Фабрика находится в неизвестном промышленном городе — возможно, где-то на севере Англии — и принадлежит величайшему производителю шоколада всех времен: эксцентричному Вилли Вонке, который придумал более двухсот новых видов шоколада, и все с разной начинкой. Он даже построил для индийского принца Пондишери шоколадный замок, в котором было более ста комнат. Правда, замок растаял на солнце.

Из-за скандала, связанного со шпионажем со стороны мистеров Фиклгрубера, Продноуза и Слугворта, в зданиях фабрики трудятся не рабочие, а три тысячи умпа-лумпов. Происхождение этих крошечных созданий (их рост не больше восьми сантиметров!) окружено тайной. Одни специалисты утверждают, что это племя пигмеев, привезенное из африканских джунглей, другие уверяют, что эти человечки родом из Лумпландии, населенной тигророгами, бронетамами и дракоматами. Никто никогда не выходит с фабрики, но грузовики каждый день развозят произведенные на ней сладости во все магазины мира.

\* Все топонимы и имена даны по переводу М. Барона и Е. Барон.







## Посещение фабрики Вонки

Если тебе повезло стать одним из избранных и тебя пригласили на фабрику, растянувшуюся на много километров под землей, помни о правилах, установленных владельцем: можно пробовать только те сладости, которые предназначены для людей. На входе насладись ароматом обжаренного кофе и жженого сахара, топленого шоколада, мяты, фиалок, пюре из каштанов, цитруса, карамели и лимонной цедры. Но не задерживайся, если хочешь обследовать все потаенные уголки.

Если ты свернешь налево, потом еще раз налево, затем направо, потом налево, снова направо, потом еще раз направо, затем налево, снова направо, потом налево и, наконец, направо, ты достигнешь подземной долины с рекой из шоколада, взбитого в воздушную пену благодаря водопаду. Не забудь попробовать щепотку травы из мятного сахара («мяхара») и золотые бутоны!

Поднимись на частную яхту мистера Вонки, сделанную из клубничной карамели, и отправляйся в Цех изобретений. Только ничего не трогай: если дотронешься до волосатой ириски, превратишься в бородача, а от подушечки волшебной жвачки твоя кожа станет фиолетовой. Насладись запахом, исходящим из черных котлов на огне, восхитись странными лязгающими аппаратами и километрами труб, которые проходят через все помещение. Загляни за каждую дверь в лабиринте коридоров, но ни в коем случае не мешай белкам из Орехового цеха, если не хочешь закончить путешествие в мусоропроводе.

Чтобы посетить другие помещения фабрики, используй стеклянный лифт и подготовься к перемещению на безумной скорости вверх, вниз и по диагонали. В лифте сотни кнопок (столько же, сколько и залов для изучения!), но мы рекомендуем тебе начать с Леденцовых шахт, которые находятся на глубине трехсот метров, а затем проследовать по Катку, сделанному из замороженного кокосового молока, чтобы посмотреть на Лимонадный бассейн и Долину коров, которые дают шоколадное молоко.

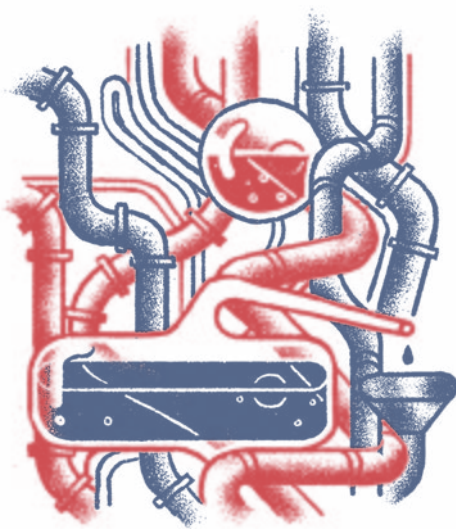


**Если ты любишь рисковать, нажми «вверх и наружу»,  
но избегай опасного Телешоколадного цеха: он еще тестируется.  
И не забудь про умпа-лумпов: если ты перед уходом посетишь  
их деревню, возможно, они посвятят тебе песню.**

## Обязательно попробуй!

Ты наверняка захочешь попробовать каждую из тысячи сладостей, которые встретятся тебе на пути. Но не жадничай, если не хочешь умереть от передозировки сахара. Не заглядывайся на банальные леденцы, которые можно найти в любой кондитерской. А вот что обязательно нужно попробовать:

- ☉ Шоколадное наслаждение.
- ☉ Взбитую карамель.
- ☉ Ореховый сюрприз.
- ☉ Водяные пистолеты с фруктовым соком.
- ☉ Леденцы, меняющие цвет каждые десять секунд.
- ☉ Леденцовососательные карандаши.
- ☉ Жвачку, которая никогда не теряет вкус.
- ☉ Сахарные шарики, которые можно надуть, а потом проткнуть булавкой и съесть.
- ☉ Леденцы-прыгуны, которые скачут в животе.
- ☉ Шипучие подъемные напитки.
- ☉ Волшебный шоколад, чей вкус можно почувствовать, просто подержав его в руке.
- ☉ Разноцветные драже, чтобы плевать всеми цветами радуги.
- ☉ Взрывающиеся леденцы (возьми для своих врагов).
- ☉ Светящиеся леденцы на палочке, чтобы есть их в ночи.
- ☉ Мятные леденцы, которые на месяц окрашивают зубы в зеленый цвет (захвати для соседа).
- ☉ Невидимые шоколадки, чтобы есть на уроках.
- ☉ Клейкие тянучки для болтливых родителей.
- ☉ Пломбировочные леденцы, которые заполняют дырки в зубах.
- ☉ Леденцы с Витамином Вонки и с витаминами на все буквы алфавита, кроме Т (от них ужасно тошнит) и Р (из-за них на голове вырастают рога).





## Лондон Шерлока

«Классическая библиография Шерлока Холмса» Артура Конана Дойла (1887–1927)\*



Если хочешь объехать все фантастические вселенные, расположенные на территории Великобритании, не пропусти Лондон Шерлока Холмса, лучшего детектива всех времен! Этот выдающийся частный сыщик обладает ничтожными познаниями в области литературы, философии и астрономии; скудными — в политике; неоднозначными — в ботанике; практичными, но ограниченными — в геологии и английском законодательстве; глубокими — в химии; точными, но не очень систематизированными — в анатомии; выдающимися — в игре на скрипке и огромными — в написании сенсаций; кроме того, он эксперт в боксе, фехтовании и игре в крокет. Шерлок Холмс живет вместе с Джоном Х. Ватсоном, доктором медицины Лондонского университета и военным хирургом, который был ранен в ужасной Майвандской битве во время войны в Афганистане. В 1881 году он познакомился с Шерлоком Холмсом в химической лаборатории больницы Бартс, что в лондонском Сити, и переехал вместе с Шерлоком в квартиру 221Б на Бейкер-стрит, которую они сняли по очень привлекательной цене. В этой квартире две удобные спальни и одна просторная, со вкусом обставленная гостиная с двумя большими окнами. В том же 1881 году Шерлок Холмс и доктор Ватсон раскрыли первое дело: убийство в полузаброшенном доме рядом с Брикстон-роуд, в Ламбете, на юге Лондона.

\* Все топонимы и имена даны по переводу М. Чуковской и Н. Чуковского.





Госпиталь Святого Варфоломея

Бейкер-стрит, 221Б

Клуб «Диоген»

Скотленд-Ярд

Годольфин-стрит, 16

Лористон-Гарденс, 3

Лондон

Шерлок Холмс



С тех пор скромный врач и эксцентричный детектив раскрывают самые гнусные преступления по всему городу, иногда сотрудничая со Скотленд-Ярдом — городской полицией Лондона.

## Как найти Шерлока Холмса в Лондоне

Перед поездкой в Лондон тебе следует учесть, что мистера Холмса не всегда можно застать в городе: как и положено хорошему детективу, он там, где улики. Шерлок может отправиться в Монпелье или Швейцарию, чтобы встретиться с преступным гением у Райхенбахского водопада. Но даже в этих случаях он никогда не пренебрегает многочисленными клиентами в столице, поэтому иногда доктор Ватсон работает в одиночку, без этого гения дедукции. (Самый известный пример такого случая — убийство сэра Чарльза Баскервиля в августе 1901 года в Девоншире: доктору Ватсону пришлось осмотреть Баскервиль-холл без Шерлока Холмса.)

Если же этот удивительный детектив-консультант находится в городе, тебе придется встать засветло, чтобы застать его дома, на Бейкер-стрит, так как мистер Холмс обычно рано уходит на работу. Если ты не увидишь его в кресле перед камином, погруженного в свои мысли или принимающего очередного бедного клерка, возьми извозчика и отправляйся в химическую лабораторию госпиталя Святого Варфоломея (он же — больница Бартс). Тебе нужно попасть в один из флигелей этой большой больницы через боковой проход, расположенный в соседнем переулке. Поднимись по мрачной каменной лестнице, пройди по длинному коридору с белыми оштукатуренными стенами и пересеки сводчатый проход, чтобы добраться до святилища Холмса. Ты увидишь комнату с высокими потолками, где повсюду поблескивают всевозможные пузырьки и флаконы.



**Представься Шерлоку Холмсу, но не отвлекай его, если он возится с колбами, пробирками и горелкой, проводя один из своих экспериментов по изучению гемоглобина.**

## Изучи детективное искусство с Шерлоком Холмсом

Прежде чем присоединиться к Шерлоку Холмсу в расследовании, загляни в квартиру 221Б на Бейкер-стрит, собственность миссис Хадсон. Это жилище, заваленное бумагами, с кучей сигар, хранящихся в ведерке для угля, набитое табаком до кончиков

персидских тапочек, наполнено химическими реактивами и реликвиями криминального мира. Кроме этого беспорядка, тебе придется привыкнуть к звукам скрипки рано утром, а также к упражнениям в стрельбе из револьвера прямо в стенах квартиры. Ты сможешь немного расслабиться только перед камином, на полке над которым детектив хранит неотвеченные письма и нож для бумаги.

Так как Шерлок Холмс работает не только на правительство, европейских монархов (среди его клиентов — скандинавская королевская семья) и богатых банкиров, но и на разорившихся торговцев и испуганных гувернанток, тебе придется исследовать в поисках улик весь город. Ты будешь раскрывать убийства в элегантных особняках XVIII века и в доме 16 по Годольфин-стрит (между рекой Темзой и Вестминстерским аббатством), где был убит шпион и аристократ Эдуардо Лукаш. Ты посетишь бедные дома Лондона — например, грязный и зловещий дом номер 3 по улице Лористон-Гарденс, окруженный чахлыми деревьями. При этом ты можешь рассчитывать на помощь Скотленд-Ярда (впрочем, довольно бесполезную), а также на полдюжины чумазных и одетых в лохмотья сорванцов, которые берут один шиллинг за информацию.



**После долгого дня, проведенного в тренировках по методу Холмса, отдохни в клубе мизантропов и интровертов «Диоген», где запрещено говорить.**

## А ты знаешь, что...

⚡ Когда сэр Артур Конан Дойл придумал Шерлока Холмса, дома 221Б по Бейкер-стрит не существовало.

⚡ В какой-то момент писатель устал от своего героя и убил его, но давление поклонников было так велико, что он воскресил Холмса. В 1903 году вышел рассказ, где Шерлок рассказывает, как подстроил свою смерть.

⚡ Хотя Конан Дойл не убил героя, он отправил его на пенсию: после десятков лет работы детектив переселился в английскую деревню, чтобы посвятить себя пчеловодству.

⚡ Шерлок Холмс — литературный персонаж, который чаще всего появляется на экране.

